



TECHNOLOGIE

MANUEL D'UTILISATION



Moniteur Art 7H/G2+ Mains libres Installation à 2 fils

INDEX

Index.....	2
Recommandations.....	2
Caractéristiques.....	3
Fonctionnement du système	3
TRES IMPORTANT (KIT CHALET: S5110 ART 7H)	3
Moniteur Art 7H/G2+	4 à 19
Description	4
Installation	5
Borniers d'installation.....	5
Interrupteurs de configuration	5
Communication avec écouteurs (moniteur Art 7H/G2+)	5
Menu principal	6
Menu paramètres principaux	7 à 11
Écran d'appel de la plaque (de rue).....	12
Écran de communication.....	13
Paramètres principaux de l'image et de communication	14
Menu d'intercommunication.....	15 à 17
Menu des enregistrements	18 à 20
Codes spéciaux	21 à 24
Nettoyage du moniteur	25
Conformité.....	26

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Éviter de serrer de façon excessive les vis de l'étrier du moniteur.
- Lors de l'installation ou de toutes interventions sur le système, **veiller à couper l'alimentation électrique.**
- L'installation et la manipulation de ces systèmes ne doivent être prises en charge que par le **personnel autorisé.**
- Toute l'installation doit passer à au moins **40 cm de toute autre installation.**
- Installer le moniteur dans un endroit sec et protégé, sans risque d'égouttement ou de projections d'eau.
- Éviter les emplacements trop proches d'une source de chaleur, humides, poussiéreux ou exposés à la fumée.
- Avant de connecter le système, vérifier la connexion entre la plaque de rue, l'alimentation, les distributeurs et les moniteurs.
- Utilisez préférentiellement du câble Golmar **RAP-GTWIN/HF** (2 x 1 mm²).
- Suivre à tout moment les instructions de ce manuel.

CHARACTERISTIQUES

- Moniteur mains libres.
- Écran TFT couleur de 7".
- Le moniteur ART 7H/G2+ peut s'utiliser avec des écouteurs intégrant le mode T, ce qui permet de faciliter la conversation habitation-plaque (de rue).
- Poussoirs/ poussoirs masqués pour l'accès et la sélection de la fonction du menu.
- Moniteur avec installation simplifiée (bus de 2 fils non polarisés)
- Menu principal.
- Menu paramètres principaux.
- Paramètres principaux de l'image et de communication.
- Sortie vers le répéteur d'appel auxiliaire (maximum 50mA/12Vcc).
- Connexion pour le poussoir d'appel palier "HZ". **Important:** jusqu'à 6 moniteurs/habitations avec le poussoir "HZ" activé en même temps (avec le système et les moniteurs au repos).
- Poussoir de commande de gâche électrique 1 et poussoir masqué de commande de gâche électrique 2.
- Leds de notification.
- Interrupteurs de configuration pour attribuer l'adresse d'appel (1 à 128) et la fin de ligne.
- Codes spéciaux pour définir si le moniteur est principal ou secondaire (par défaut : principal).

SYSTEM OPERATION

- Pour effectuer un appel, le visiteur doit appuyer sur le poussoir correspondant à l'habitation qu'il désire appeler ; une tonalité d'appel indiquera que l'appel est en cours et la LED  s'allumera. Si la synthèse vocale est habilitée le message « appel en cours » sera indiqué sur la plaque (de rue). À ce moment, le moniteur de l'habitation reçoit l'appel. Si ce poussoir a été pressé par erreur, le visiteur peut renouveler son appel en pressant le poussoir de l'habitation désirée.
- À la réception de l'appel, l'image s'affichera sur l'écran du moniteur principal (et, le cas échéant, sur le secondaire 1) sans que le visiteur ne puisse le percevoir, et l'icône  affichée à l'écran clignotera en vert. Si vous souhaitez visualiser l'image sur les moniteurs secondaires 2 ou 3, pressez l'un des poussoirs (situés sur les points d'orientation pour les personnes malvoyantes) du moniteur afin d'afficher l'image. Si l'appel ne reçoit aucune réponse dans un délai de 45 secondes, la LED  de la plaque (de rue) s'éteindra et le système sera libéré.
- Pour établir une communication, pressez le poussoir masqué qui se trouve sous l'icône de décrocher  affichée à l'écran. La LED  de la plaque (de rue) s'éteindra et la LED  s'allumera. Si le moniteur est un modèle Art 7H/G2+ avec l'icône  sur l'avant, placez l'écouteur à 15 - 25 cm du moniteur afin d'obtenir la meilleure qualité audio pendant la communication avec la plaque de rue. La communication prend fin après 90 secondes ou en pressant sur le poussoir situé sous l'icône de raccrocher  affichée à l'écran. Une fois la communication terminée, la LED  de la plaque (de rue) s'éteindra et le système sera libéré.
- Pour ouvrir la porte  ou  de la plaque (de rue), pressez le poussoir qui se trouve sous l'icône  ou pressez le poussoir masqué qui se trouve sous l'icône  affichée à l'écran au cours du processus d'appel ou de communication: une seule pression active la gâche électrique pendant 3 secondes, et la LED  de la plaque (de rue) s'allumera. Si la synthèse vocale est habilitée le message « porte ouverte » sera indiqué sur la plaque (de rue).
- Detailed operation of the monitor is described on pp. 6-20.

TRES IMPORTANT (KIT CHALET: S5110 ART 7H)

Si vous avez le kit de chalet «S5110 ART 7H» avec la plaque (de rue) Soul, téléchargez le manuel d'utilisation «TS5110 ART 7H (cód. 50122125)» à partir du QR suivant ou dans le lien web Golmar:

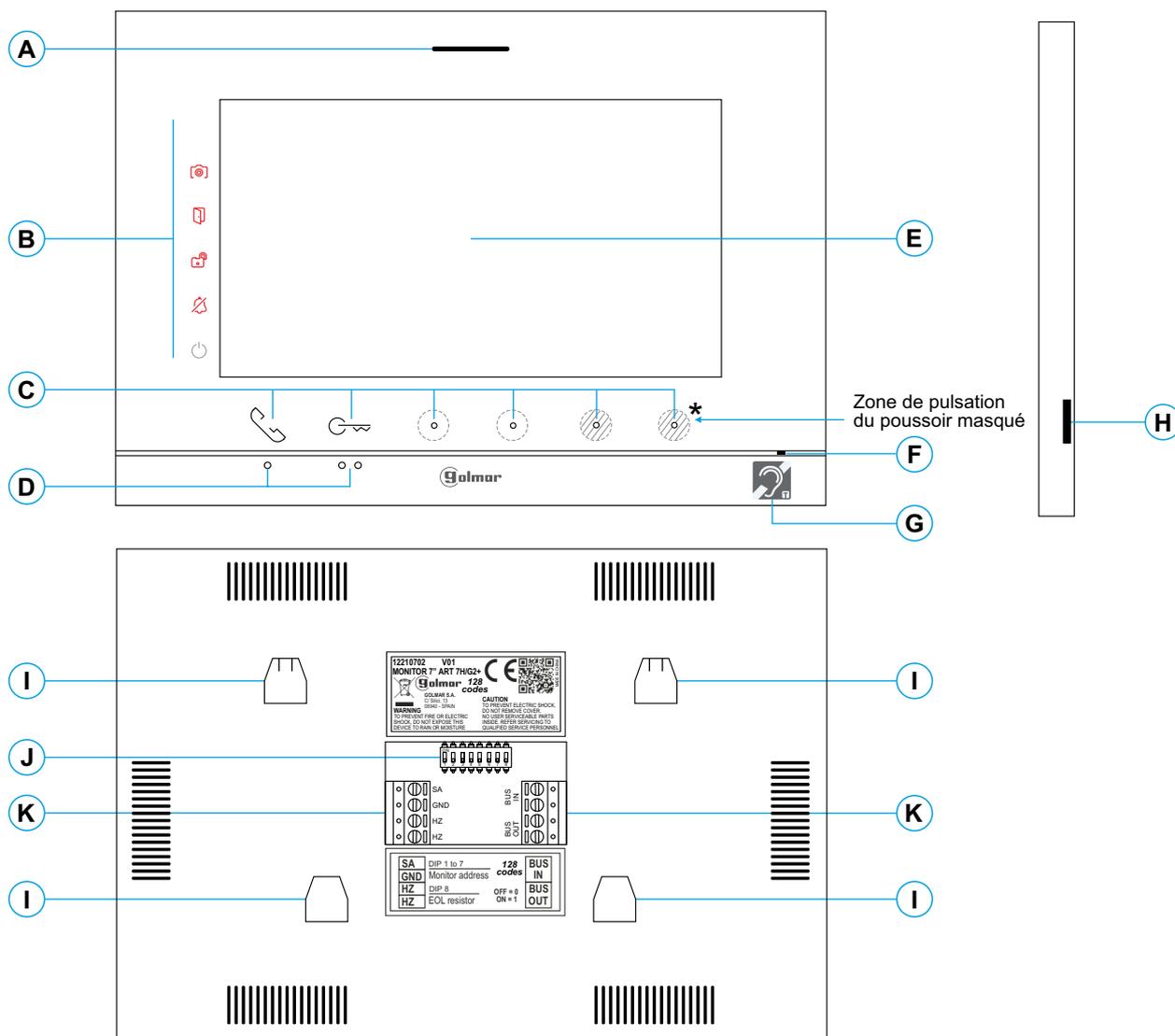
<https://doc.golmar.es/search/manual/50122125>

QR



TS5110 ART 7H
MANUEL

DESCRIPTION



- A.** Haut-parleur.
- B.** Icône de notification :
 - ⏻ Indicateur de mise en marche.
 - 🚫 Ne pas déranger.
 - 📡 Relais auxiliaire activé.
 - 🚪 Ouverture de porte.
 - 📷 Nouvelle image / vidéo.
- C.** LED d'indication des poussoirs masqués* :
 - Pour accéder au menu principal (moniteur au repos) pressez l'un des deux poussoirs 🚪 / 🚪 situés au-dessus des points d'orientation pour les personnes malvoyantes (voir la page 6).
 - 📞 En cours d'appel / communication: Pressez pour début / fin respectivement la communication .
 - 🚪 En cours d'appel / communication: Pressez pour activer la gâche électrique pendant 3 secondes
 - En cours d'appel / communication: une LED indique l'emplacement de chacun des poussoirs masqués.
 - La fonction de chaque poussoir masqué est affichée sur l'écran du moniteur à l'aide d'une icône située juste au-dessus de chaque poussoir (voir pages 6 à 20).
- D.** Points d'orientations pour personnes malvoyantes.
 - Repos :
Les poussoirs permettant d'accéder au menu principal se trouvent sur les deux points d'orientation ●/●●.
 - En appel :
● Le poussoir 📞 de début / fin de communication se trouve sur ce point d'orientation.
 - Le poussoir 🚪 ouverture de porte se trouve sur ce point d'orientation.
- E.** Écran TFT couleur 7".
- F.** Micro.
- G.** Communication avec écouteurs (Art 7H/G2+). Placez le sélecteur des écouteurs sur la position T, voir page 5.
- H.** Fente pour carte micro SD (non incluse).
Type : MicroSD Clase 10 de 4 GB jusqu'à 128 GB.
- I.** Fixation de l'étrier de fixation au mur (x4).
- J.** Interrupteurs de configuration.
- K.** Bornes d'installation.

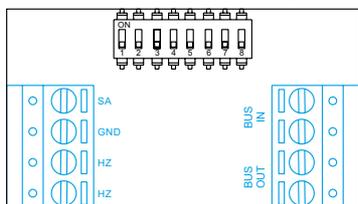
INSTALLATION

Éviter les emplacements trop proches d'une source de chaleur, poussiéreux ou exposés à la fumée. Pour procéder à une bonne installation, utilisez le gabarit fourni avec le produit.

1. Placez la partie supérieure du gabarit à 1,65 m de hauteur.
2. Si vous souhaitez utiliser un boîtier d'encastrement pour acheminer les câbles, veillez à le faire coïncider avec les trous qui correspondent au modèle de boîtier choisi, puis fixez-le au mur. Si vous préférez fixer l'étrier directement sur le mur, percez quatre trous de 6 mm au niveau des points indiqués (A), puis installez les chevilles fournies et visez l'étrier.
3. Faites passer les câbles par le trou central et branchez-les aux bornes extractibles, en suivant les instructions des schémas installation. Avant de brancher les bornes extractibles au moniteur, veuillez configurer l'interrupteur en suivant les instructions fournies ci-après.
4. Branchez les bornes extractibles au moniteur, puis placez le moniteur face à l'étrier, en faisant coïncider les fixations. Déplacez le moniteur vers le bas pour le fixer.

Bornes d'installation (K)

Dans le but de faciliter l'installation, les bornes sont extractibles et sont fournies dans un sachet séparé. Une fois les bornes branchées, mettez-les en place.



BUS IN : Bus de communication entrée au moniteur (non polarisé).
 BUS OUT : Bus de communication sortie au moniteur supplémentaire (non polarisé).
 SA, GND : Sortie sonnerie additionnelle (maxi 50 mA/12 V), relais SAR-12/24.
 HZ, HZ : Entrée poussoir de porte d'entrée du pallier.

Brancher seulement sur le moniteur principal. Par la suite, le signal reçu est envoyé aux moniteurs secondaires de la même habitation à travers le BUS.

Remarque: Mode de fonctionnement de le poussoir HZ : elle émet une tonalité d'appel et active la sortie de sonnerie auxiliaire, le moniteur au repos, en appel, en communication (tonalité HZ à volume réduit), en intercom et en mode "ne pas déranger". **Important:** jusqu'à 6 moniteurs avec le poussoir "HZ" activé en même temps (avec le système et les moniteurs au repos).

Interrupteurs de configuration (J)

Bâtiment / Chalet (Plaque De Rue Nexa)

Interrupteur 1 à 7: Permettent de configurer l'adresse du moniteur (adresses 1 à 128).

Les interrupteurs placés en position OFF ont la valeur zéro. En position ON, une valeur leur est assignée, voir table des valeurs ci-dessous. Le code du moniteur sera égal à la somme des valeurs des interrupteurs placés en position ON.

Important: Habitation 1 (Dip1 à ON et Dip2-Dip7 à OFF).

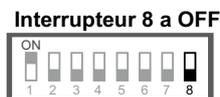
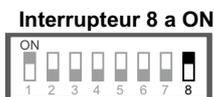
Table des valeurs

Interrupteur n°:	1	2	3	4	5	6	7
Valeur sur ON:	1	2	4	8	16	32	64



Exemple: 0+0+4+0+16+0+0= 20

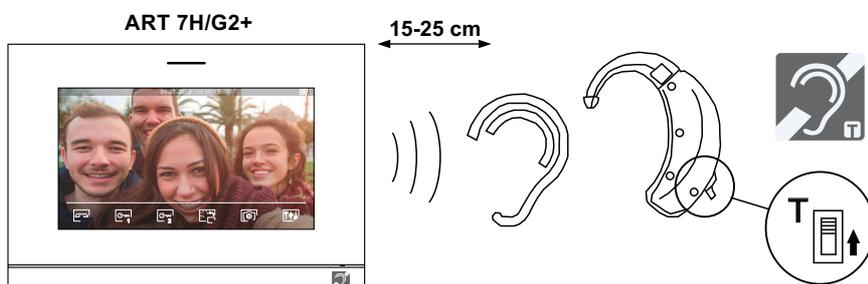
Interrupteur 8: Permet de configurer la fin de la ligne. Laisser en position ON sur les moniteurs où fini le parcours du câble Bus. Placer en position OFF sur les moniteurs intermédiaires.



Établissent si le moniteur est principal ou secondaire:

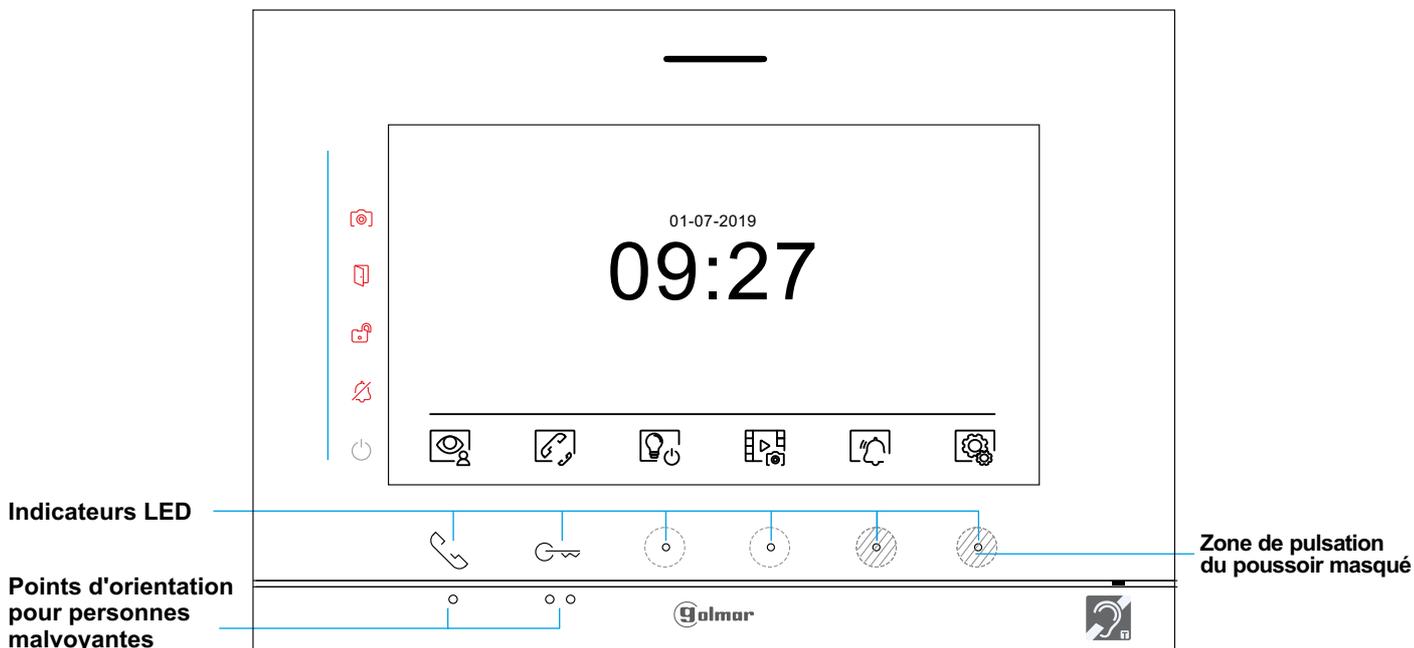
Pour définir si le moniteur est principal ou secondaire (voir codes spéciaux page 21 à 24). Chaque habitation doit avoir un seul moniteur principal.

Communication avec écouteurs (ART 7H/G2+ moniteur):



Placez l'écouteur à 15-25 cm du moniteur afin d'obtenir la meilleure qualité audio pendant la communication avec la plaque (de rue).

MENU PRINCIPAL



Si le système est au repos (écran éteint), pour accéder au menu principal pressez l'un des 2 poussoirs (situés au-dessus des points d'orientation ●/●● pour les personnes malvoyantes). Par la suite, pressez le poussoir masqué qui se trouve juste en-dessous de l'icône correspondante. Après 20 secondes d'inactivité, le système repassera en mode repos.

 Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour visualiser les images envoyées par les plaques (de rue) et les caméras connectées au système. Remarque : Permet de passer sur la caméra de la plaque (de rue) et d'activer l'audio de la plaque (de rue) correspondante, mais également d'ouvrir la porte (voir la page 12).

 Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour accéder au menu d'intercommunication avec d'autres moniteurs de la même habitation ou d'autres habitations (voir les pages de 15 à 17).

 Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour visualiser la liste de images enregistrées dans la mémoire du système. Si vous avez inséré une carte micro SD dans le moniteur, les images/vidéos seront enregistrées sur la carte micro SD (voir pages 18 à 20).

 Aucune image / vidéo à visualiser.

 Images / vidéos en attente de visualisation.

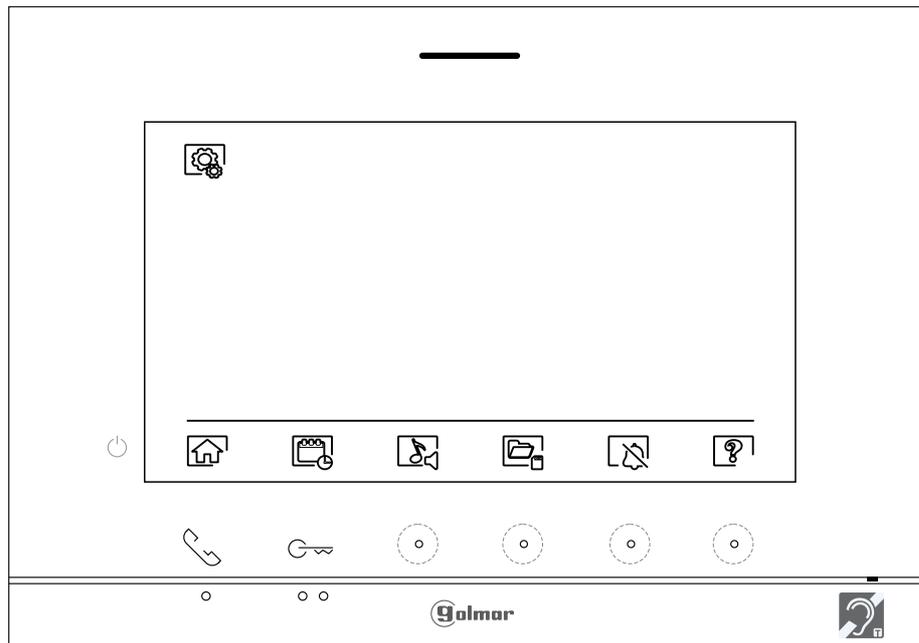
 Vous indique que la carte micro SD insérée doit être formatée depuis le moniteur. Pour accéder à cette fonction, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder au menu de formatage de la carte micro SD, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour procéder au formatage de la carte micro SD. Pour revenir sur le menu principal, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône . Pour quitter sans formater, pressez le poussoir situé sous l'icône .

 Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour modifier les paramètres du système (voir page de 7 à 11).

 Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour activer "l'éclairage de l'escalier" (nécessite le module SAR-G2+ et SAR-12/24).

  Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pendant 3 secondes pour activer et 1 seconde pour désactiver la fonction « Ne pas déranger ». Si le moniteur est en mode « Ne pas déranger », le moniteur n'émettra aucune tonalité d'appel lorsqu'il reçoit un appel (voir remarque "HZ" en page 5) et l'icône  de notification s'allumera.

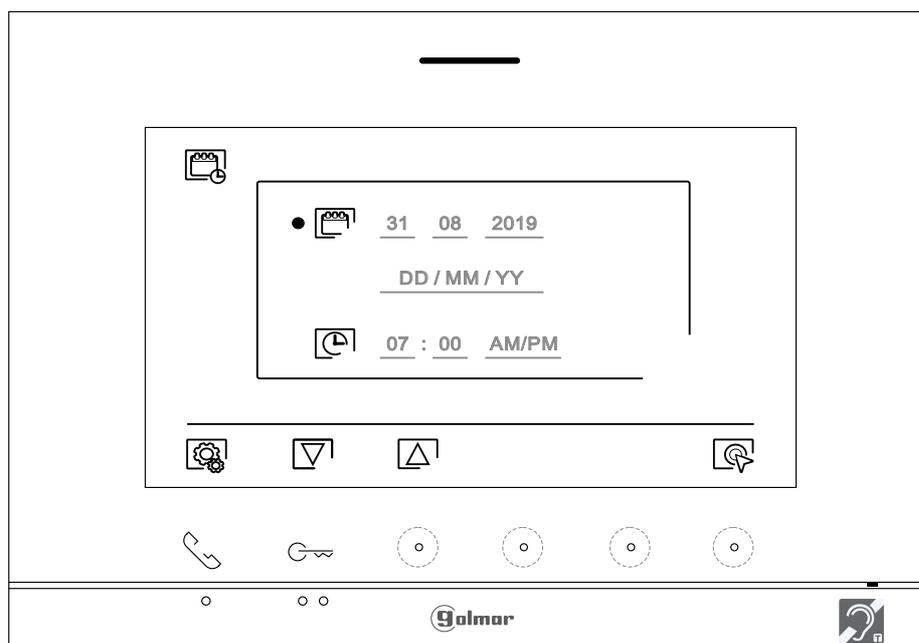
MENU PARAMÈTRES PRINCIPAUX



Revenir au menu principal : Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur le menu principal.



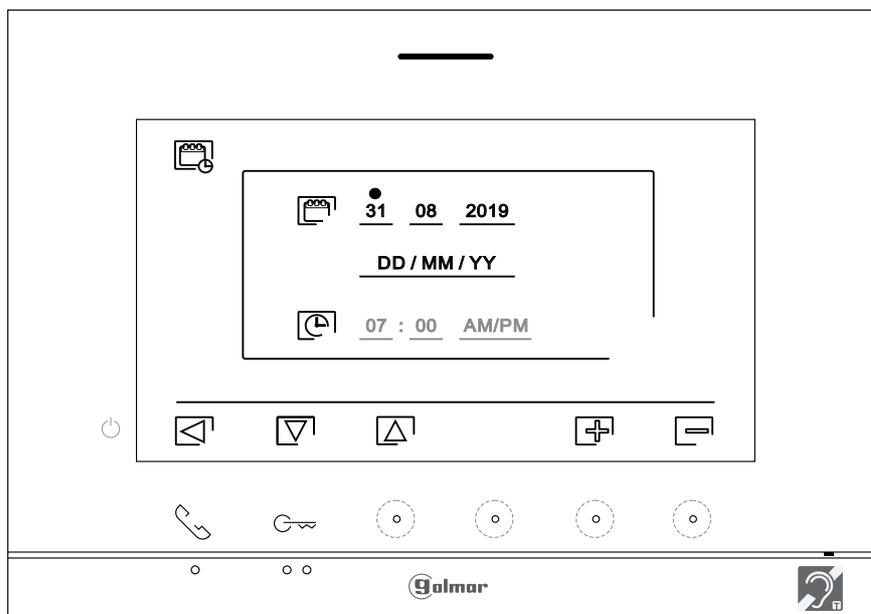
Régler la date et l'heure du système, ainsi que le format de présentation : Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour accéder à l'écran des paramètres. Placez-vous sur l'option que vous souhaitez modifier en pressant les poussoirs masqués situés sous les icônes / correspondantes, puis sélectionnez l'option à modifier en pressant le poussoir masqué situé sous l'icône .



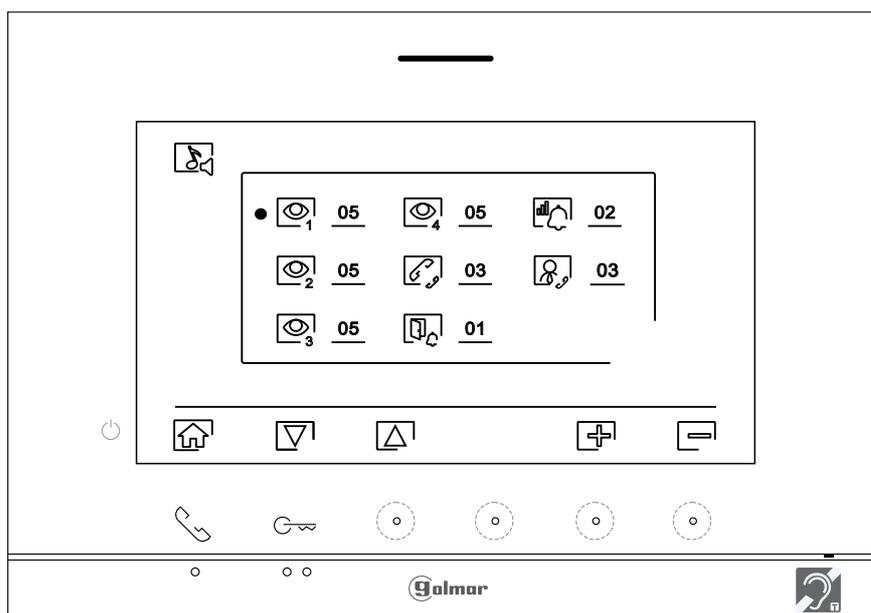
Suite de la page précédente.

MENU PARAMÈTRES PRINCIPAUX

Sélectionnez le champ que vous souhaitez modifier en pressant les poussoir/poussoir masqué situés sous les icônes  /  correspondantes, puis pressez les poussoirs masqués situés sous les icônes  /  correspondantes pour établir la valeur/le format. Confirmez les modifications en pressant sur le poussoir avec l'icône . Une fois les valeurs établies, pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur le menu paramètres principaux.



Sélectionner la mélodie et le volume d'appel : Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder à l'écran des paramètres. Afin de pouvoir reconnaître l'origine des appels lorsque vous ne vous trouvez pas face au moniteur, sélectionnez les différentes mélodies et le volume d'appel souhaités. Placez-vous sur l'option que vous souhaitez modifier en pressant le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes  /  correspondantes, puis pressez les poussoirs masqués situés sous les icônes  /  correspondantes pour établir les mélodies et le volume d'appel souhaités. Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour confirmer les modifications et revenir sur le menu paramètres principaux.



MENU PARAMÈTRES PRINCIPAUX

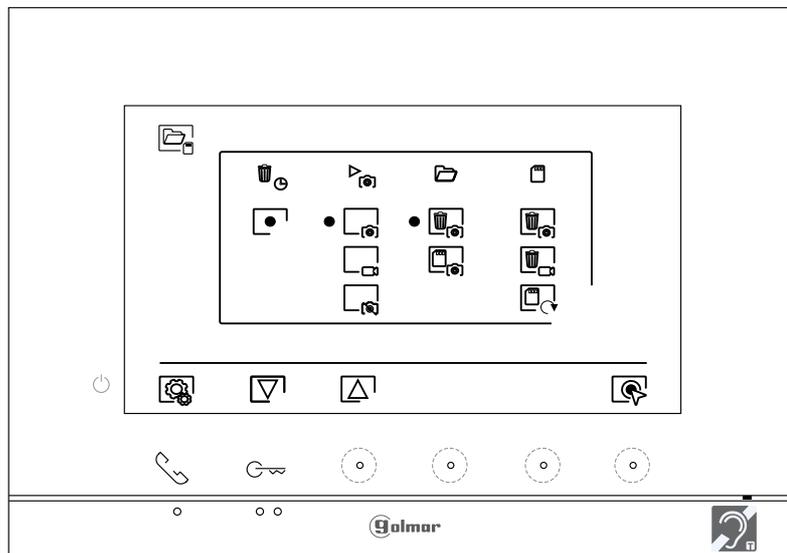


Effacement automatique des images/vidéos, mode d'enregistrement d'images, mémoire interne et carte micro SD : Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder à l'écran des paramètres. Dans certains pays, la loi permet de stocker les images ou les vidéos pendant plus de 30 jours à compter du jour d'enregistrement. La fonction d'effacement automatique réalisera cette opération pour vous. Vous pouvez désactiver cette fonction si la loi du pays dans lequel vous résidez ne l'exige pas, ou sous votre entière responsabilité.

Si vous n'avez pas inséré une carte micro SD dans le moniteur, la mémoire interne du moniteur n'enregistrera que des images fixes (maxi 100). Si vous avez inséré une carte, les images et les vidéos seront toujours enregistrées sur la carte. En outre, pour pouvoir visualiser les images de la mémoire interne, vous devez préalablement les enregistrer dans la carte.

Depuis ce menu, vous pouvez sélectionner le mode d'enregistrement d'images, effacer les contenus, copier le contenu de la mémoire interne sur la carte micro SD et formater la carte. Toutes ces opérations (copier/effacer) devront être confirmées.

Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur le menu paramètres principaux.



Dans certains pays, la loi permet de stocker les images ou les vidéos pendant plus de 30 jours à compter du jour d'enregistrement. La fonction d'effacement automatique réalisera cette opération pour vous. Vous pouvez désactiver cette fonction si la loi du pays dans lequel vous résidez ne l'exige pas, ou sous votre entière responsabilité. Pour désactiver cette fonction, placez-vous sur l'option que vous souhaitez modifier en pressant les poussoirs masqués situés sous les icônes  /  correspondantes, puis pressez le poussoir/ poussoir masqué situés sous l'icône  pour activer/désactiver la fonction d'effacement automatique. Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur le menu paramètres principaux.



Pour sélectionner le mode d'enregistrement d'images au cours d'un appel : image fixe , vidéo  et sans enregistrement  ; placez-vous sur l'option souhaitée en pressant le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes  /  correspondantes, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour sélectionner le mode d'enregistrement. Pour revenir sur le menu paramètres principaux, pressez le poussoir situé sous l'icône .



Si vous avez inséré une carte micro SD dans le moniteur, vous pouvez, si vous le souhaitez, copier  les images fixes précédemment enregistrées dans le moniteur sur la nouvelle carte micro SD, puis effacer  les images fixes de la mémoire interne du moniteur. Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur le menu paramètres principaux.



Pour copier des images fixes enregistrées dans le moniteur sur la carte micro SD, placez-vous sur l'option signalée par l'icône  en pressant le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes  /  correspondantes. Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder au menu de formatage de la carte micro SD, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour procéder au formatage de la carte micro SD.



Pour effacer les images fixes enregistrées dans la mémoire interne du moniteur, placez-vous sur l'option signalée par l'icône  en pressant le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes  /  correspondantes. Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder au menu de formatage de la carte micro SD, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour procéder au formatage de la carte micro SD.

Suite de la page précédente.

MENU PARAMÈTRES PRINCIPAUX



Si vous avez inséré une carte micro SD dans le moniteur, vous pouvez, si vous le souhaitez, effacer les images fixes et les vidéos sauvegardées dans la carte micro SD. Le moniteur vous permet de procéder au formatage de la carte micro SD. Pressez le poussoir situé sous l'icône pour revenir sur le menu paramètres principaux.



Pour effacer des images fixes enregistrées sur la carte micro SD, placez-vous sur l'option signalée par l'icône en pressant le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes / correspondantes. Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône pour accéder au menu d'effacement des images fixes, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône pour procéder à l'effacement.



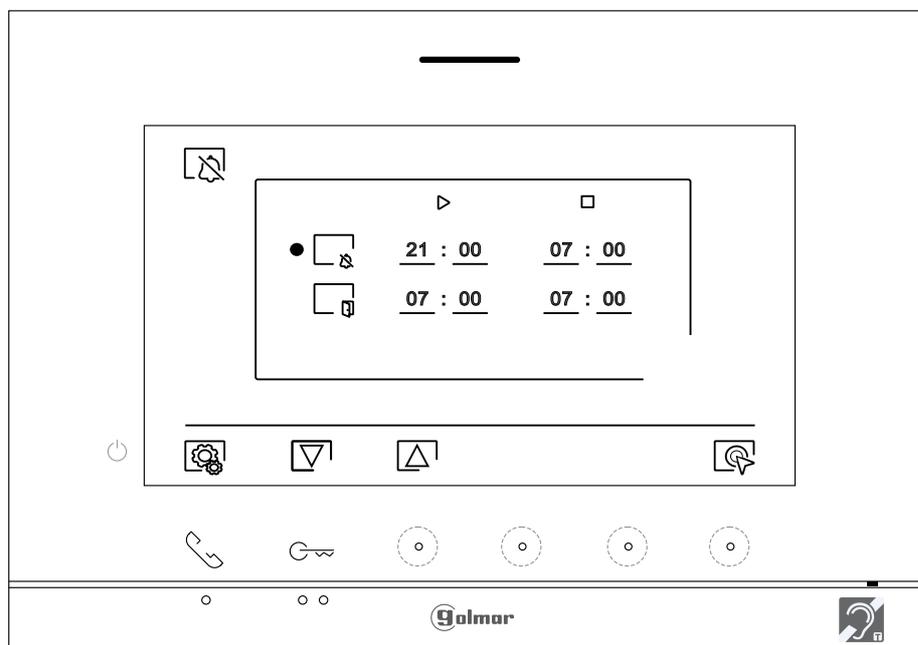
Pour effacer les vidéos enregistrées sur la carte micro SD, placez-vous sur l'option signalée par l'icône en pressant le poussoir/ poussoirs masqué situés sous les icônes / correspondantes. Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône pour accéder au menu d'effacement des vidéos, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône pour procéder à l'effacement.



Pour formater la carte micro SD, placez-vous sur l'option signalée par l'icône en pressant le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes / correspondantes. Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône pour accéder au menu de formatage de la carte micro SD, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône pour procéder au formatage de la carte micro SD.



Réglages du mode « Ne pas déranger » et activer/désactiver l'intercommunication : Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône pour accéder à l'écran des paramètres. Vous pouvez, si vous le souhaitez, établir un intervalle de temps pendant lequel le moniteur n'émettra pas de tonalité en cas d'appel (voir remarque "HZ" en page 5). Pour ce faire, activez la fonction de temporisateur, puis établissez l'intervalle de temps souhaité. Depuis le menu principal, vous pouvez, si vous le souhaitez, activer ou désactiver la fonction « Ne pas déranger », et ce, indépendamment de l'état du temporisateur.



Pour établir un intervalle de temps pendant lequel le moniteur n'émettra pas de tonalité en cas d'appel (voir remarque "HZ" en page 5), placez-vous sur l'option signalée par l'icône en pressant le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes / correspondantes, puis sélectionnez l'option que vous souhaitez modifier en pressant le poussoir masqué situé sous l'icône ; une fois cela fait, sélectionnez le champ à modifier en pressant les poussoirs / correspondants et modifiez l'intervalle de temps en pressant les poussoirs masqués situés sous les icônes / correspondantes; pour finir, confirmez les modifications en pressant le poussoir situé sous l'icône . Pressez le poussoir situé sous l'icône pour revenir sur le menu paramètres principaux.

Suite de la page précédente.

MENU PARAMÈTRES PRINCIPAUX



Pour activer et établir un intervalle de temps pour l'ouverture automatique de la porte  (3 s après avoir reçu un appel de la plaque (de rue)), placez-vous sur l'option signalée par l'icône  en pressant le poussoir/poussoir masqué situés sous les icônes  /  correspondantes, puis sélectionnez l'option pour activer la fonction d'ouverture automatique de la porte en pressant le poussoir masqué situé sous l'icône . Si, par la suite, vous souhaitez établir un intervalle de temps pour l'ouverture de la porte, sélectionnez le champ à modifier en pressant les poussoirs  /  correspondantes et modifiez l'intervalle de temps en pressant les poussoirs masqués situés sous les icônes  /  correspondantes et, pour finir, confirmez les modifications en pressant le poussoir situé sous l'icône . Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur le menu paramètres principaux. **(Cette fonction est désactivée par défaut. Pour l'activer, reportez-vous aux pages de 21 à 24).**

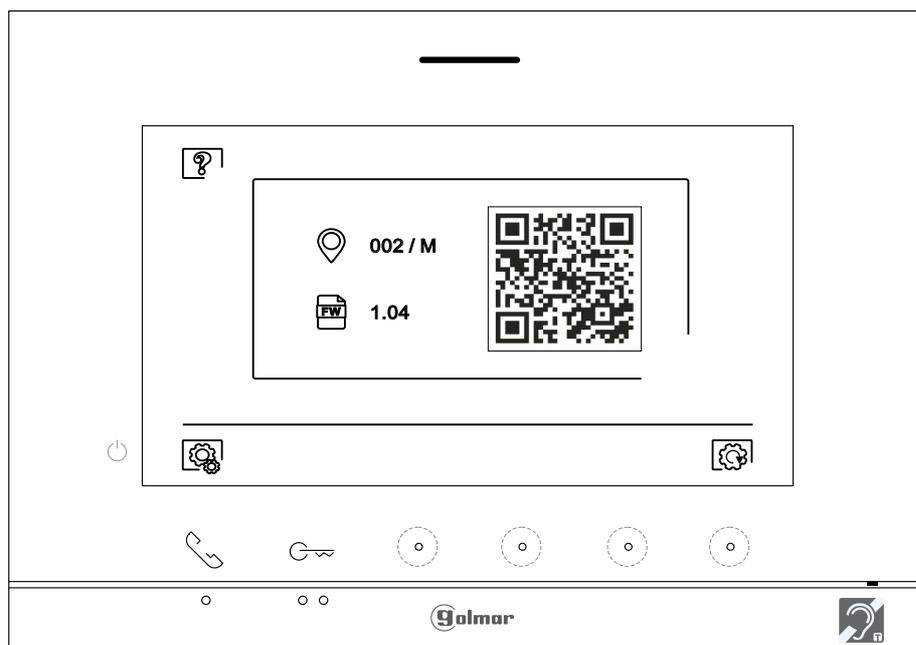


L'écran « À propos de » vous permet d'accéder aux informations relatives au moniteur, telles que la version du logiciel et savoir si le moniteur est principal ou secondaire (M, S1, S2 ou S3).

Vous permet de télécharger le dernier manuel mis à jour sur votre smartphone ou tablette. Pour cela, vous devez disposer d'une Appli lecteur de code QR.

Vous permet de restaurer les valeurs d'usine du moniteur, telles que les mélodies, le volume d'appel, etc.

Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur le menu paramètres principaux.

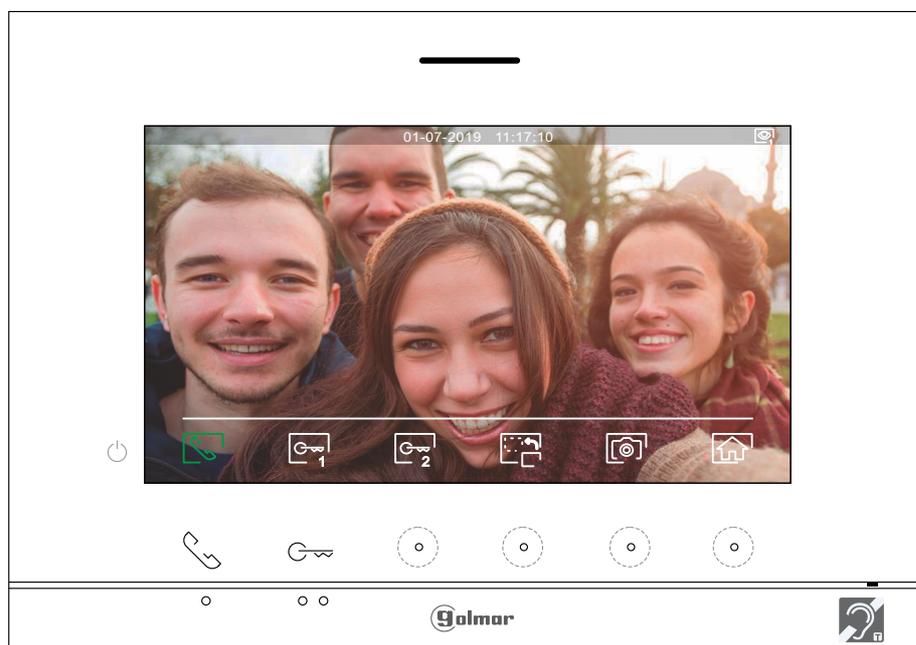


Pour restaurer les valeurs d'usine du moniteur, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder au menu de restauration des valeurs d'usine, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour procéder à la restauration des valeurs. Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur l'écran « À propos de ». Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur le menu paramètres principaux.



Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur le menu paramètres principaux.

ÉCRAN D'APPEL DE LA PLAQUE (DE RUE)



Cet écran s'affiche à la réception d'un appel ou bien lorsque vous pressez le poussoir situé sous l'icône  du menu principal. Au cours d'un appel, l'icône  affichée sur l'écran clignotera en vert (tout au long de l'appel). La date et l'heure sont affichées en haut au centre de l'écran, et la source d'origine d'où provient l'image est indiquée sur le côté droit (plaque (de rue) 1 à la plaque (de rue) 4, caméra 1 à la caméra 4). L'appel prendra fin après 45 secondes.

 Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour annuler l'appel ou l'affichage en cours et revenir sur le menu principal.

 Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour modifier la source d'origine de l'image. Cette opération n'est possible que si le système est équipé de plusieurs plaques (de rue) ou d'au moins une caméra externe et que la visualisation est activée (voir les pages de 21 à 24). Vous pouvez modifier la source au cours des processus de visualisation, d'appel et de communication.

  Pressez le poussoir situé sous l'icône  /  pour commencer ou interrompre, respectivement, la communication audio avec la plaque (de rue) en cours de visualisation. La communication prendra fin après 90 secondes. Une fois la communication terminée, l'écran s'éteint.

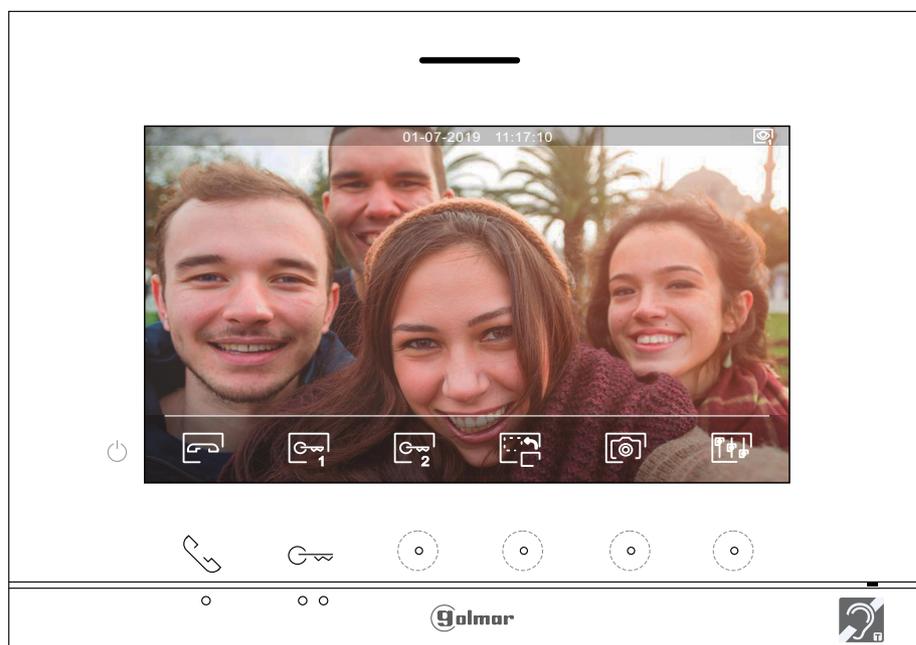
 Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour activer la gâche électrique (ou le dispositif connecté à la sortie CV de la plaque (de rue)) pendant 3 secondes (valeur d'usine, programmable par l'installateur ; voir pages 21 à 24). Pendant l'activation, l'indicateur  s'allumera.

 Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour activer la gâche électrique (ou le dispositif connecté à la sortie du relais de la plaque (de rue)) pendant 3 secondes (valeur d'usine, programmable par l'installateur ; voir pages 21 à 24). Pendant l'activation, l'indicateur  s'allumera.

 Quelques secondes après avoir reçu un appel, vous permet de lancer automatiquement l'enregistrement d'une photographie. L'icône  s'affichera en haut à gauche de l'écran et l'indicateur  s'allumera. Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour prendre une photo.

Si vous utilisez une carte micro SD, vous permet de lancer l'enregistrement d'une vidéo de 15 secondes à peine quelques secondes après avoir reçu un appel. L'icône  s'affichera en haut à gauche de l'écran et l'indicateur  s'allumera (reportez-vous à la page 9 pour configurer le mode d'enregistrement de vidéo). Pour prendre une photo, faites une pression brève de 1 secondes sur le poussoir masqué situé sous l'icône  ou une pression longue de 3 secondes pour réaliser un enregistrement vidéo.

ÉCRAN DE COMMUNICATION



Cet écran s'affiche pendant le processus de communication. La date et l'heure sont affichées en haut au centre de l'écran, et la source d'origine d'où provient l'image est indiquée sur le côté droit (plaque (de rue) 1 à la plaque (de rue) 4, caméra 1 à la caméra 4).



Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder au menu des paramètres principaux de l'image et du volume du moniteur en communication. Placez-vous sur l'option que vous souhaitez modifier en pressant sur le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes  /  correspondantes et modifiez le niveau en pressant les poussoirs masqués situés sous les icônes  /  correspondantes, puis, pour finir, confirmez les modifications en pressant sur le poussoir situé sous l'icône  (voir la page 14).



Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour modifier la source d'origine de l'image. Cette opération n'est possible que si le système est équipé de plusieurs plaques (de rue) ou d'au moins une caméra externe et que la visualisation est activée (voir les pages de 21 à 24). Vous permet de passer sur la caméra de la plaque (de rue) et d'activer l'audio de la plaque (de rue) correspondante, mais également d'ouvrir la porte.



Pressez le poussoir situé sous l'icône  /  pour commencer ou interrompre, respectivement, la communication audio avec la plaque (de rue) en cours de visualisation. La communication prendra fin après 90 secondes. Une fois la communication terminée, l'écran s'éteint.



Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour activer la gâche électrique (ou le dispositif connecté à la sortie CV de la plaque (de rue)) pendant 3 secondes (valeur d'usine, programmable par l'installateur ; voir pages 21 à 24). Pendant l'activation, l'indicateur  s'allumera.



Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour activer la gâche électrique (ou le dispositif connecté à la sortie du relais de la plaque (de rue)) pendant 3 secondes (valeur d'usine, programmable par l'installateur ; voir pages 21 à 24). Pendant l'activation, l'indicateur  s'allumera.

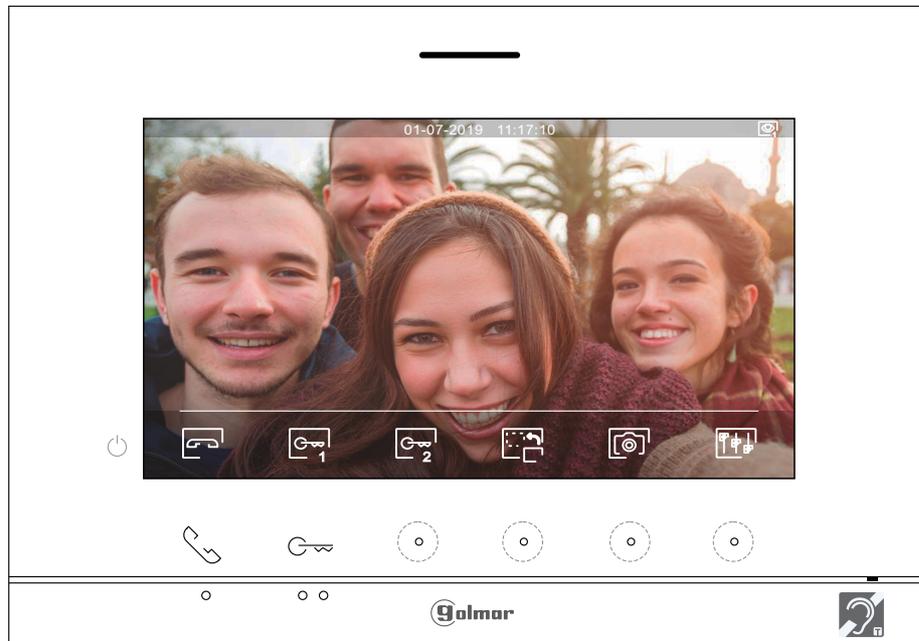


Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour prendre une photo. L'icône  s'affichera en haut à gauche de l'écran.

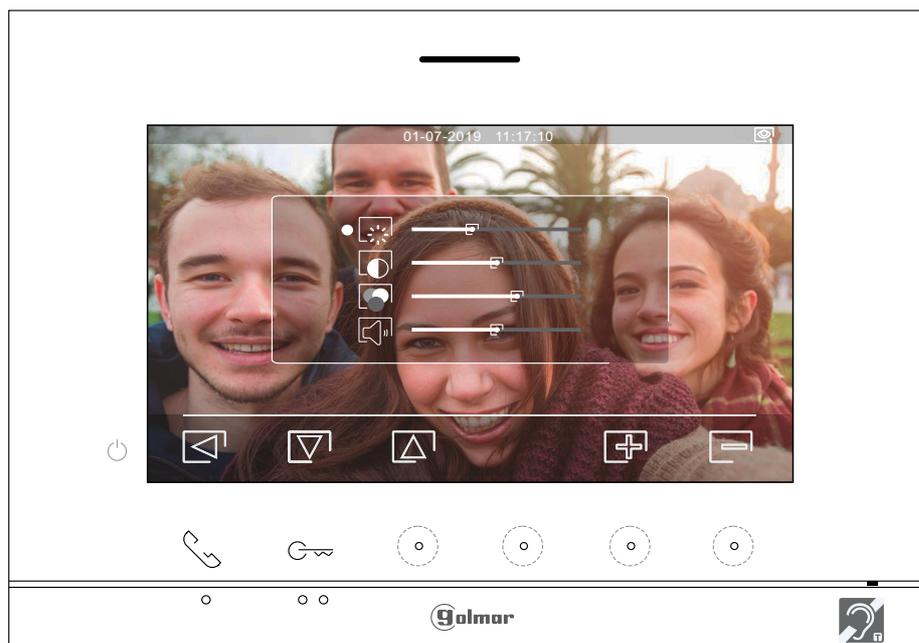
Remarque : Si vous utilisez une carte micro SD, vous permet de lancer l'enregistrement d'une vidéo de 15 secondes à peine quelques secondes après **avoir reçu un appel**. L'icône  s'affichera en haut à gauche de l'écran et l'indicateur  s'allumera (reportez-vous à la page 9 pour configurer le mode d'enregistrement de vidéo). Pour prendre une photo, faites une pression brève de 1 secondes sur le poussoir masqué situé sous l'icône  ou une pression longue de 3 secondes pour réaliser un enregistrement vidéo.

PARAMÈTRES PRINCIPAUX DE L'IMAGE ET DE COMMUNICATION

Au cours du processus de communication, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder au menu paramètres principaux d'image et du volume du moniteur en communication.



Le menu paramètres principaux suivant s'affichera (brillance, contraste, couleur et volume du moniteur en communication). Placez-vous sur l'option que vous souhaitez modifier en pressant sur le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes  /  et modifiez le niveau en pressant les poussoirs masqués situés sous les icônes  / , puis, pour finir, confirmez les modifications en pressant sur le poussoir situé sous l'icône .



MENU D'INTERCOMMUNICATION

Accédez au menu d'intercommunication, tel qu'il est indiqué à la page 6. Ce menu vous permet, si vous le souhaitez, de contacter d'autres moniteurs de votre habitation (intercommunication interne) ou d'autres habitations (communication externe). Pour réaliser une communication externe, la fonction d'intercommunication du moniteur qui émet l'appel et celle du moniteur qui le reçoit doivent être activées (voir la page 16).

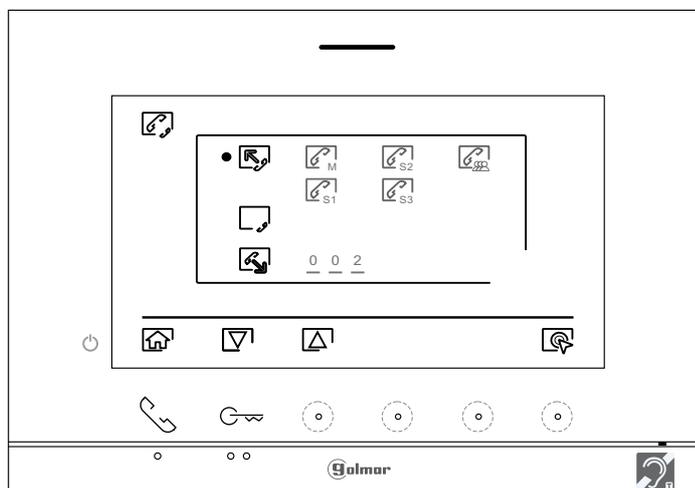
Sélectionnez l'option  ou  pour effectuer une intercommunication interne ou externe.

Si au cours du processus d'intercommunication avec un autre moniteur, l'un des moniteurs reçoit un appel de la plaque (de rue), le processus d'intercommunication sera finalisé, et l'appel de la plaque (de rue) sera reçu sur le moniteur correspondant.

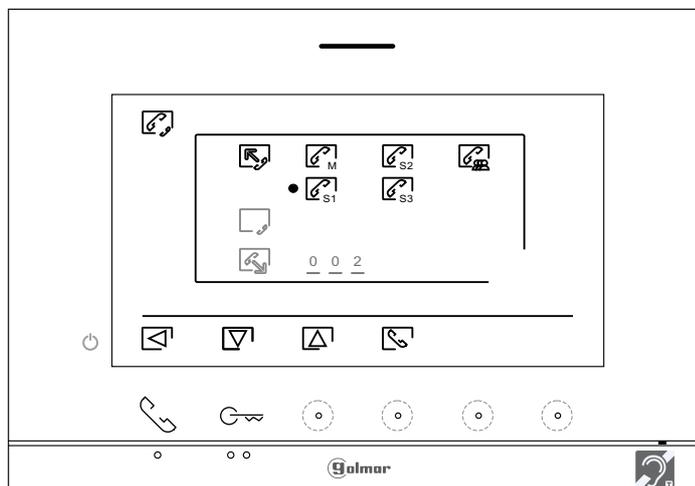
Pour revenir sur le menu principal, pressez le poussoir situé sous l'icône .



Pour réaliser un appel d'intercommunication interne (à d'autres moniteurs de la même habitation), placez-vous sur l'option signalée par l'icône  en pressant le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes / correspondantes, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder au menu de sélection de moniteur (de la même habitation). Remarque : le menu « À propos de » vous permet d'accéder aux informations relatives à votre moniteur, telles que l'adresse, principal, secondaire 1 à secondaire 3 du moniteur (voir la page 11).



Pressez le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes / pour sélectionner le moniteur que vous souhaitez appeler et pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour effectuer l'appel. Le moniteur qui réalise l'appel émettra une mélodie de confirmation et indiquera en clignotant le moniteur qui reçoit l'appel. Si vous souhaitez annuler l'appel, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône , puis pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur le menu d'intercommunication. Le moniteur qui réalise l'appel émettra une mélodie de confirmation et indiquera en clignotant le moniteur qui reçoit l'appel ; pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour établir la communication, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour mettre fin à la communication.

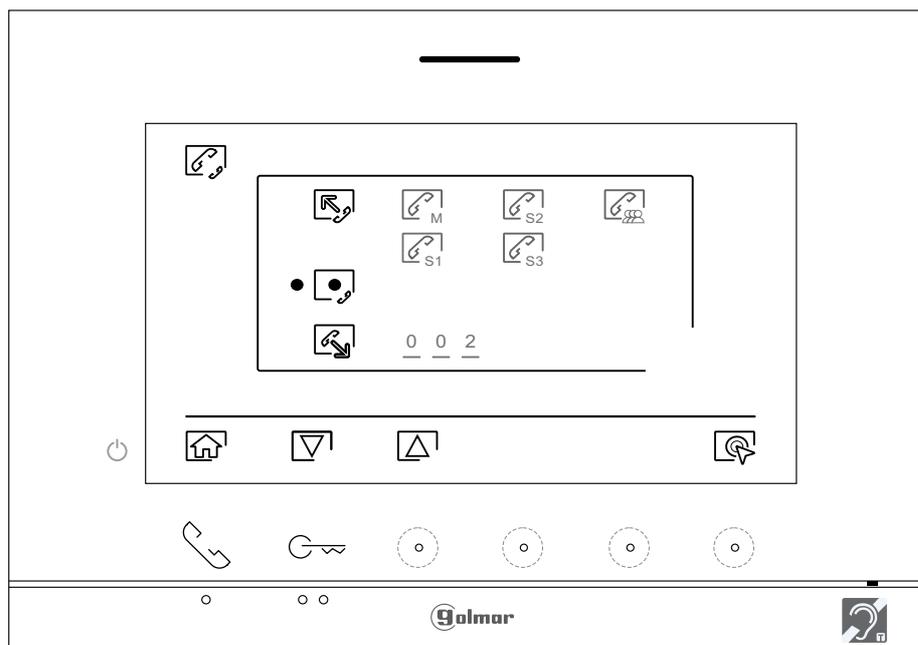


Suite de la page précédente.

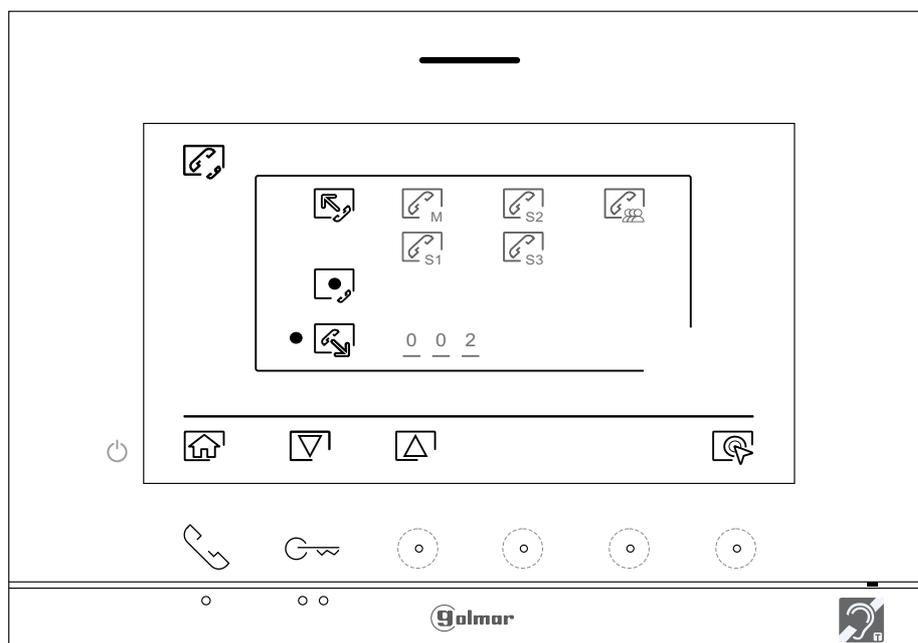
MENU D'INTERCOMMUNICATION

 **Pour l'intercom externe**, le moniteur de l'habitation qui émet l'appel et le moniteur de l'habitation qui reçoit l'appel doivent avoir la fonction intercom activée :

Pour activer/désactiver la fonction d'intercommunication entre habitations, placez-vous sur l'option signalée par l'icône  en pressant les poussoirs masqués situés sous les icônes / correspondantes. Par la suite, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour activer  ou désactiver  cette fonction. **(Cette fonction est désactivée par défaut).**



 **Pour réaliser un appel d'intercommunication externe (avec d'autres habitations)**, placez-vous sur l'option signalée par l'icône  en pressant le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes / correspondantes, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder au menu de sélection du code de l'habitation avec laquelle vous souhaitez vous communiquer. **(La fonction d'intercommunication avec d'autres habitations est désactivée d'usine, voir la page 16).**

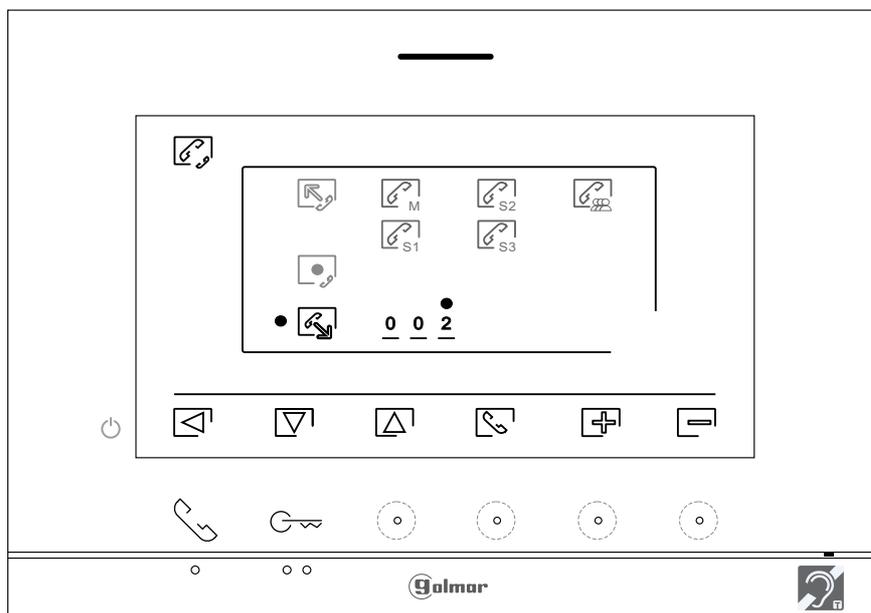


Suite de la page précédente.

MENU D'INTERCOMMUNICATION

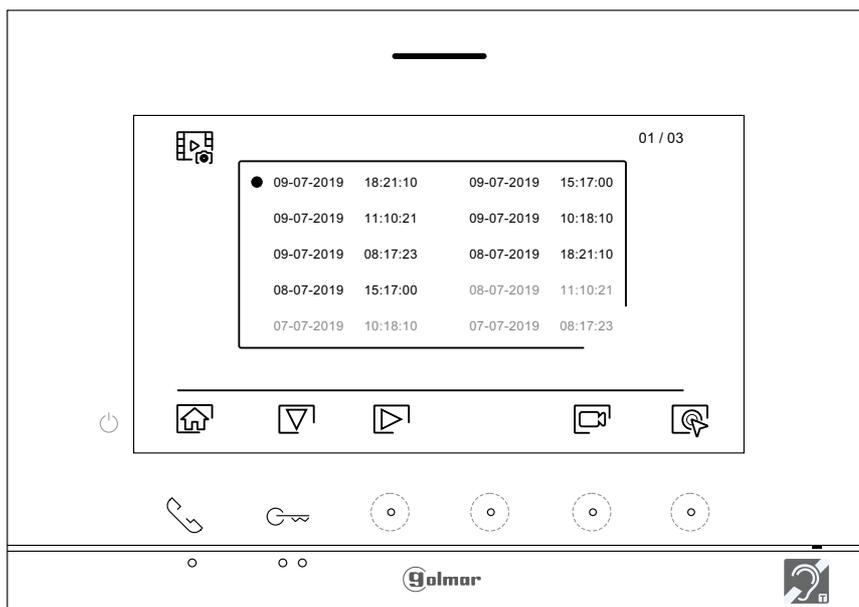
Pressez le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes  /  pour sélectionner le champ du code de l'habitation que vous souhaitez modifier et pressez les poussoirs masqués situés sous les icônes  /  pour modifier le code de l'habitation à appeler, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour effectuer l'appel. Le moniteur qui réalise l'appel émettra une mélodie de confirmation et indiquera en clignotant le code de l'habitation qui reçoit l'appel. Si vous souhaitez annuler l'appel, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône , puis pressez le poussoir situé sous l'icône  pour revenir sur le menu d'intercommunication. Le moniteur qui réalise l'appel émettra une mélodie de confirmation et indiquera à l'écran en clignotant le code de l'habitation qui réalise l'appel. Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour établir la communication, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour mettre fin à la communication.

Remarque: Seul le moniteur principal reçoit les appels intercom entre habitations.

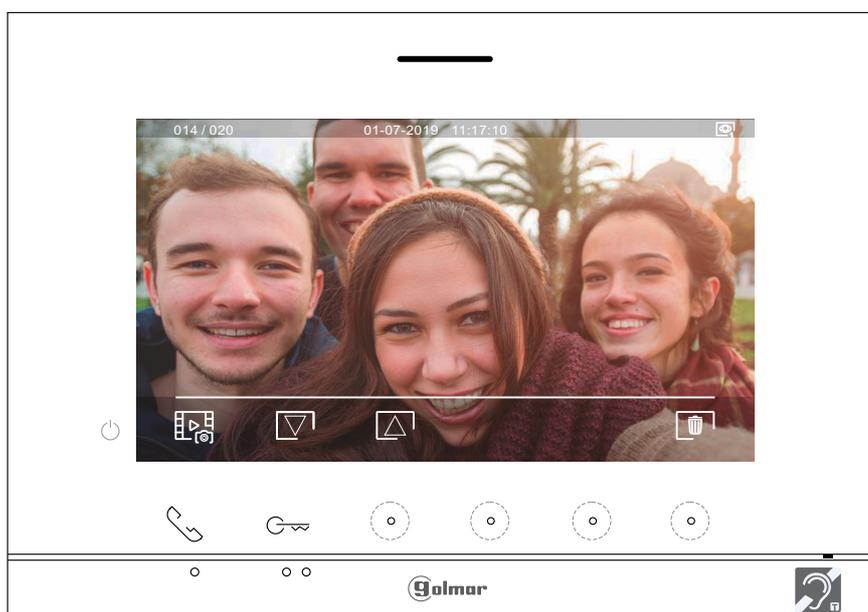


MENU DES ENREGISTREMENTS

Accédez au menu des enregistrements, tel qu'il est indiqué à la page 6. Ce menu vous permet d'afficher la liste des images enregistrées dans la mémoire du système. Si vous avez inséré une carte micro SD dans le moniteur, les images/vidéos seront enregistrées sur la carte micro SD. Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder à la liste des vidéos enregistrées sur la carte micro SD, puis pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour revenir à la liste des images. La liste des images/vidéos enregistrées vous indique les images et vidéos que vous n'avez pas encore visualisées (mises en évidence en blanc). Chaque page propose une liste de 10 enregistrements et le numéro de chaque page est indiqué en haut à droite de l'écran. Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour naviguer à travers les images/vidéos de la page affichée et pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder à la page suivante (en mode carrousel). Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  de l'écran de la liste des images pour visualiser l'image sélectionnée.



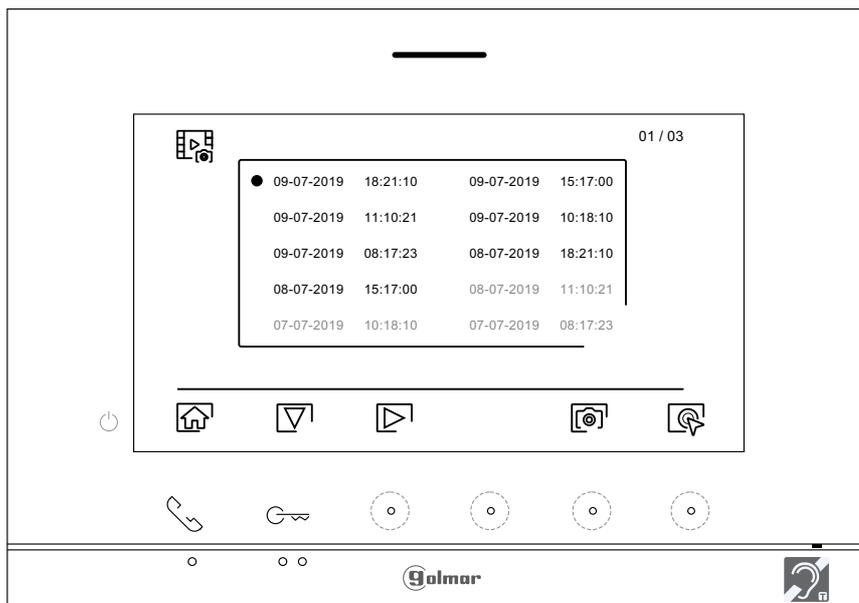
L'image s'affichera en écran complet ; le nombre d'enregistrements est indiqué en haut à gauche de l'écran et la source d'où provient l'enregistrement est indiquée à droite (plaque (de rue) 1 à la plaque (de rue) 4, caméra 1 à la caméra 4). Pressez le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes  /  pour afficher l'enregistrement suivant ou précédent selon le cas. Pour effacer l'enregistrement affiché, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône , puis depuis le menu effacer, confirmez l'effacement de l'enregistrement en pressant le poussoir masqué situé sous l'icône . Si vous souhaitez quitter sans effacer l'enregistrement, pressez le poussoir situé sous l'icône . Si vous souhaitez revenir sur la liste des images, pressez le poussoir situé sous l'icône .



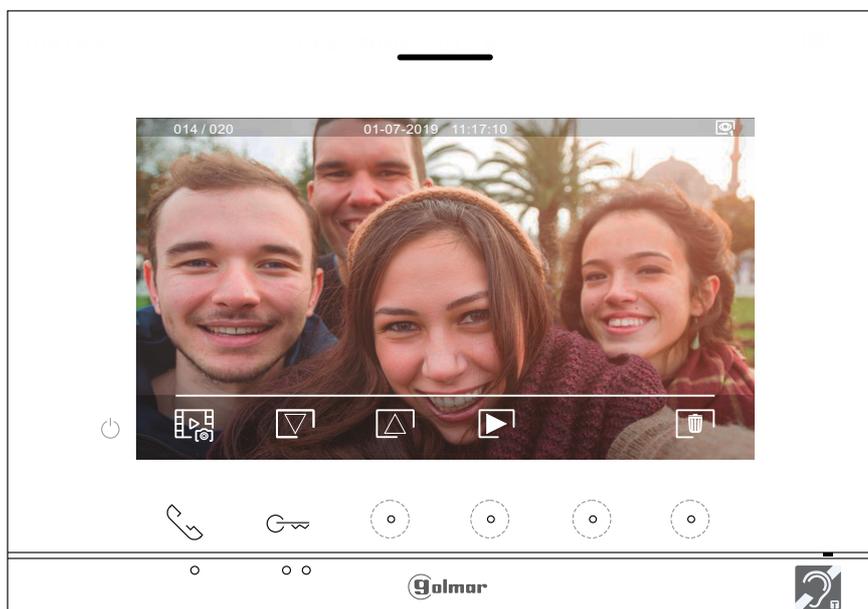
Suite de la page précédente.

MENU DES ENREGISTREMENTS

Si vous avez inséré une carte micro SD dans le moniteur, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour revenir sur la liste des vidéos. La liste des vidéos enregistrées vous indique les vidéos que vous n'avez pas encore visualisées (mises en évidence en blanc). Chaque page propose une liste de 10 enregistrements et le numéro de chaque page est indiqué en haut à droite de l'écran. Pressez le poussoir situé sous l'icône  pour naviguer à travers les vidéos de la page affichée et pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour accéder à la page suivante (en mode carrousel). Pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  de l'écran de la liste des vidéos pour visualiser la vidéo sélectionnée.



La vidéo s'affichera en écran complet ; le nombre d'enregistrements est indiqué en haut à gauche de l'écran et la source d'où provient l'enregistrement est indiquée à droite (plaque (de rue) 1 à la plaque (de rue) 4, caméra 1 à la caméra 4). Pressez le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes  /  pour afficher l'enregistrement suivant ou précédent selon le cas. Pour visualiser la vidéo affichée à l'écran, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  , si vous souhaitez arrêter la lecture de la vidéo, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  . Pour effacer l'enregistrement affiché, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  , puis depuis « l'écran effacer », confirmez l'effacement de l'enregistrement en pressant le poussoir masqué situé sous l'icône  . Si vous souhaitez quitter sans effacer l'enregistrement, pressez le poussoir situé sous l'icône  . Si vous souhaitez revenir sur la liste des vidéos, pressez le poussoir situé sous l'icône  .

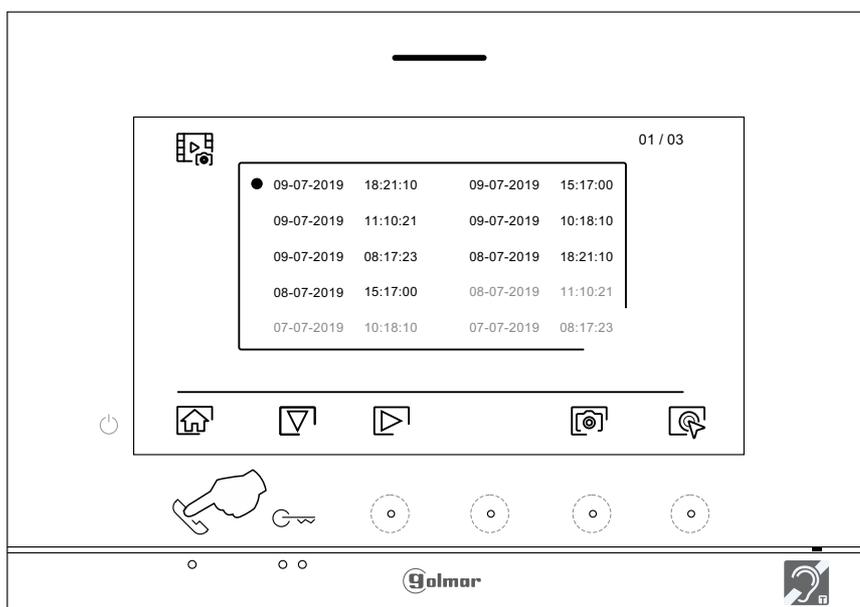


Suite

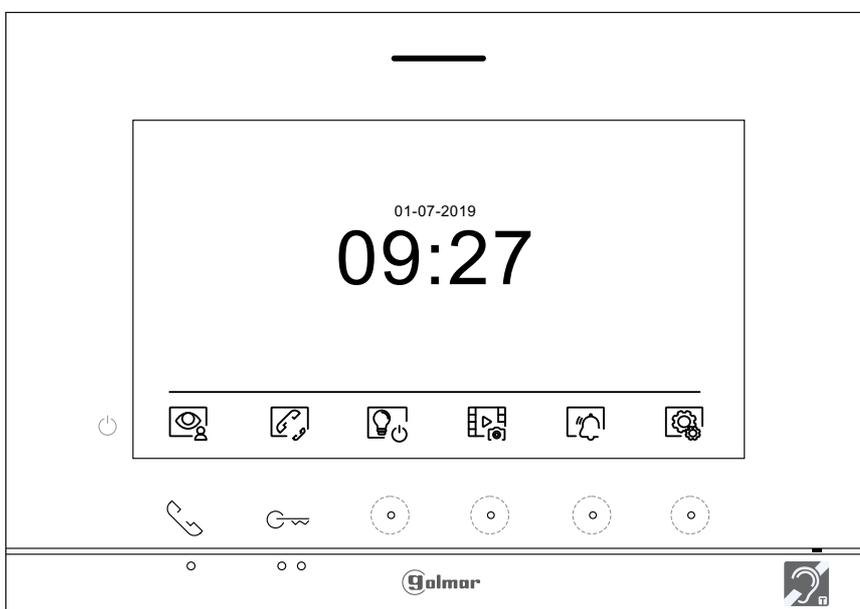
Suite de la page précédente.

MENU DES ENREGISTREMENTS

Pour revenir sur le menu principal, pressez le poussoir situé sous l'icône .



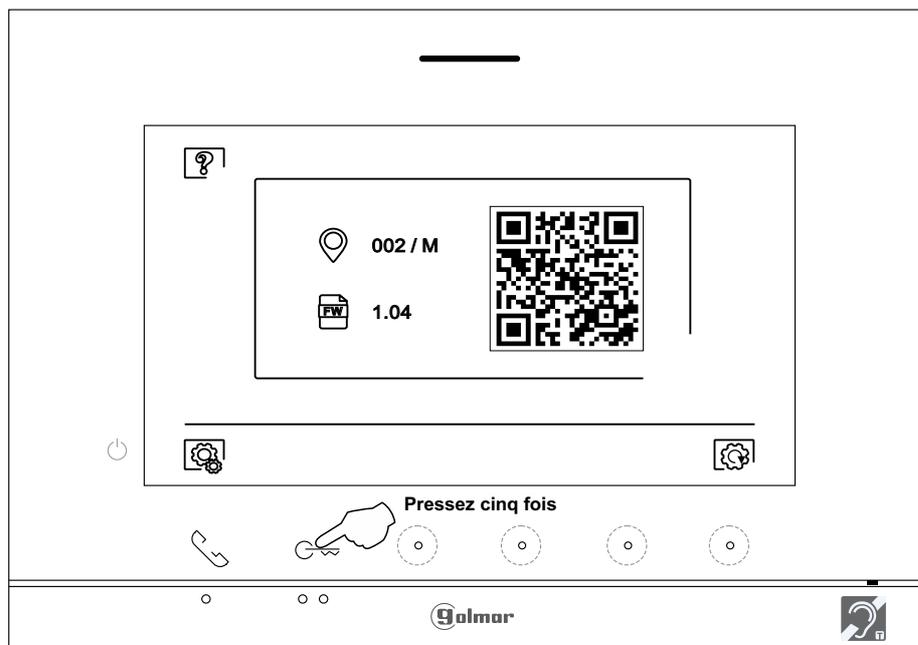
Menu principal



CODES SPÉCIAUX

Vous pouvez activer certaines fonctions ou modifier certains paramètres en saisissant différents codes spéciaux. Pour ce faire, accédez au menu « Installateur » du moniteur. Accédez à l'écran « À propos de » du menu des paramètres principaux (page 11), puis pressez cinq fois de suite le poussoir situé au-dessus de point d'orientation ●● pour les personnes malvoyantes.

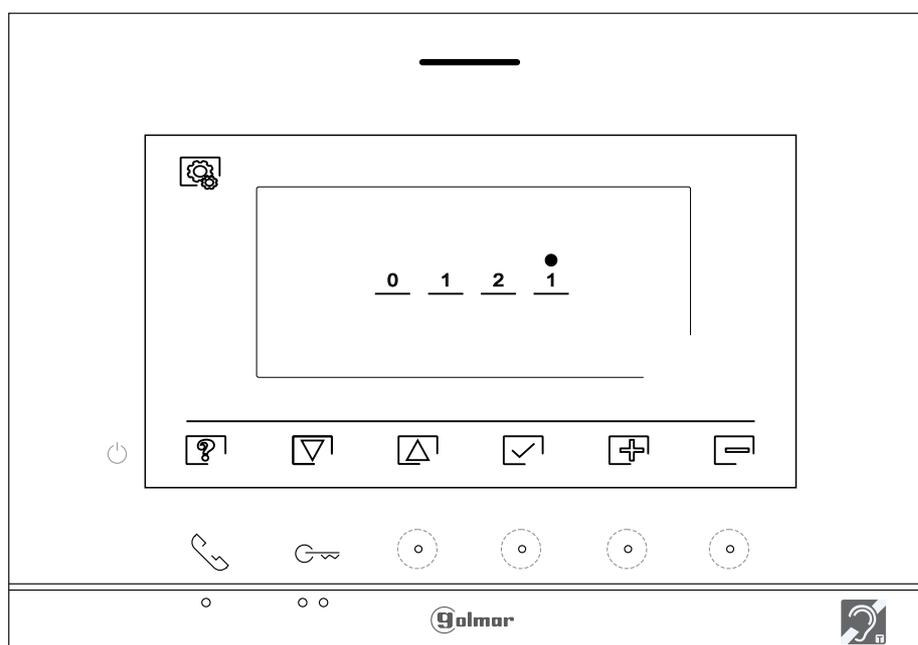
Écran « À propos de »



L'écran des « codes spéciaux » s'affichera. Pressez le poussoir/ poussoir masqué situés sous les icônes  /  pour sélectionner le champ que vous souhaitez modifier, puis pressez les poussoirs masqués situés sous l'icône  /  pour saisir le code souhaité. Après avoir saisi le code, pressez le poussoir masqué situé sous l'icône  pour confirmer. Si le code introduit est correct, l'icône  s'affichera. Dans le cas contraire, le message l'icône  s'affichera.

Pour revenir sur l'écran « À propos de », pressez l'icône .

Écran des « Codes spéciaux »



Suite de la page précédente.

CODES SPÉCIAUX

Sources de vidéo disponibles sur un moniteur (configurer uniquement sur le moniteur principal).

	<u>Visible</u>	<u>Non Visible</u>	<u>Valeur d'usine</u>
Plaque (de rue) 1	0111	0110	0111
(*) Plaque (de rue) 2	0121	0120	0120
(*) Plaque (de rue) 3	0131	0130	0130
(*) Plaque (de rue) 4	0151	0150	0150
Caméra 1	0141	0140	0140
(*) Caméra 2	0181	0180	0180
(*) Caméra 3	0171	0170	0170
(*) Caméra 4	0191	0190	0190

(*) Important: Disponible avec le module EL632-G2 + SE et version V03 ou postérieur.

Installations avec plaque générale, disponible avec le module EL632-G2+ SE et version V04 ou postérieur.

Pour définir si le moniteur est principal, secondaire 1, secondaire 2 ou secondaire 3:

<u>Principal</u>	<u>Secondaire 1</u>	<u>Secondaire 2</u>	<u>Secondaire 3</u>	<u>Valeur d'usine</u>
0550	0551	0552	0553	0550 (principal)

Ouverture de porte automatique à la réception d'un appel sur un moniteur (configurer seulement sur le moniteur

<u>Activé</u>	<u>Désactivé</u>	<u>Valeur d'usine</u>
0441	0440	0440

Activer/désactiver le (indicateur de mise en marche) et (les LEDs sur les poussoirs se trouvent sur les deux points d'orientation ● / ●● pour personnes malvoyantes) sur un moniteur.

<u>Activé</u>	<u>Désactivé</u>	<u>Valeur d'usine</u>
0471	0470	0471 (activated)

Ne pas afficher l'image lors de la réception d'un appel de la plaque de rue lorsque le moniteur est en mode "ne pas déranger".

<u>Ne pas afficher</u>	<u>Afficher</u>	<u>Valeur d'usine</u>
0481	0480	0480 (afficher l'image)

Activer/désactiver l'enregistrement des images sur tous les moniteurs du bâtiment.

<u>Activate</u>	<u>Deactivate</u>	<u>Factory setting</u>
0531	0530	0531 (activated)

Activer/désactiver l'icône du menu principal sur tous les moniteurs du bâtiment.

<u>Activer</u>	<u>Désactiver</u>	<u>Valeur d'usine</u>
0541	0540	0541 (activée)

LED d'éclairage pour vision nocturne (plaque 1 (de rue)), au cours d'un processus d'appel ou de communication. (À configurer seulement sur le moniteur principal).

<u>Automatique</u>	<u>Toujours ON</u>	<u>Toujours OFF</u>	<u>Valeur d'usine</u>
0450	0451	0452	0450 (automatique).

Délai d'activation des sorties (plaque 1 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Relais 1	De 0200 (0,5 s) à 0219 (10 s)	0205 (3 s)
Relais 2	De 0300 (0,5 s) à 0319 (10 s)	0305 (3 s)

Configuration du poussoir extérieur d'ouverture de relais 1 (Plaque 1 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Retard	De 0400 (0,5 s) à 0419 (10 s)	0403 (2 s)

Configuration poussoir extérieur d'ouverture de porte relais 2 (Plaque 1 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Retard	De 0500 (0,5 s) à 0519 (10 s)	0503 (2 s)

Suite

Suite de la page précédente.

CODES SPÉCIAUX

(*)LED d'éclairage pour vision nocturne (plaque 2 (de rue)), au cours d'un processus d'appel ou de communication. (À configurer seulement sur le moniteur principal).

<u>Automatique</u>	<u>Toujours ON</u>	<u>Toujours OFF</u>	<u>Valeur d'usine</u>
1450	1451	1452	1450 (automatique).

(*)Délai d'activation des sorties (plaque 2 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Relais 1	De 1200 (0,5s) à 1219 (10s)	1205 (3s)
Relais 2	De 1300 (0,5s) à 1319 (10s)	1305 (3s)

(*)Configuration du poussoir extérieur d'ouverture de relais 1 (Plaque 2 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Retard	De 1400 (0,5s) à 1419 (10s)	1403 (2s)

(*)Configuration du poussoir extérieur d'ouverture de relais 2 (Plaque 2 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Retard	De 1500 (0,5s) à 1519 (10s)	1503 (2s)

(*)LED d'éclairage pour vision nocturne (plaque 3 (de rue)), au cours d'un processus d'appel ou de communication. (À configurer seulement sur le moniteur principal).

<u>Automatique</u>	<u>Toujours ON</u>	<u>Toujours OFF</u>	<u>Valeur d'usine</u>
2450	2451	2452	2450 (automatique).

(*)Délai d'activation des sorties (plaque 3 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Relais 1	De 2200 (0,5s) à 2219 (10s)	2205 (3s)
Relais 2	De 2300 (0,5s) à 2319 (10s)	2305 (3s)

(*)Configuration du poussoir extérieur d'ouverture de relais 1 (Plaque 3 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Retard	De 2400 (0,5s) à 2419 (10s)	2403 (2s)

(*)Configuration du poussoir extérieur d'ouverture de relais 2 (Plaque 3 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Retard	De 2500 (0,5s) à 2519 (10s)	2503 (2s)

(*)LED d'éclairage pour vision nocturne (plaque 4 (de rue)), au cours d'un processus d'appel ou de communication. (À configurer seulement sur le moniteur principal).

<u>Automatique</u>	<u>Toujours ON</u>	<u>Toujours OFF</u>	<u>Valeur d'usine</u>
3450	3451	3452	3450 (automatic).

(*)Délai d'activation des sorties (plaque 3 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Relais 1	De 3200 (0,5s) à 3219 (10s)	3205 (3s)
Relais 2	De 3300 (0,5s) à 3319 (10s)	3305 (3s)

(*)Configuration du poussoir extérieur d'ouverture de relais 1 (Plaque 4 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Retard	De 3400 (0,5s) à 3419 (10s)	3403 (2s)

(*)Configuration du poussoir extérieur d'ouverture de relais 2 (Plaque 4 (de rue)). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

		<u>Valeur d'usine</u>
Retard	De 3500 (0,5s) à 3519 (10s)	3503 (2s)

Suite de la page précédente.

CODES SPÉCIAUX

Configurer la durée de l'éclairage de 1 à 99 secondes (relais SAR-G2+). (Configurer seulement sur le moniteur principal).

	<u>Valeur d'usine</u>
De 1801 (1 s) à 1899 (99 s)	1803 (3 s)

To define the light up delay time from 0 to 99 seconds (SAR-G2+ Relay). (Configure only on the master monitor).

	<u>Factory setting</u>
De 1900 (0s) à 1999 (99s)	1900 (0s)

CODES SPÉCIAUX (PLAQUE GÉNÉRALE)

Sources de vidéo disponibles sur un moniteur (configurer uniquement sur le moniteur principal).

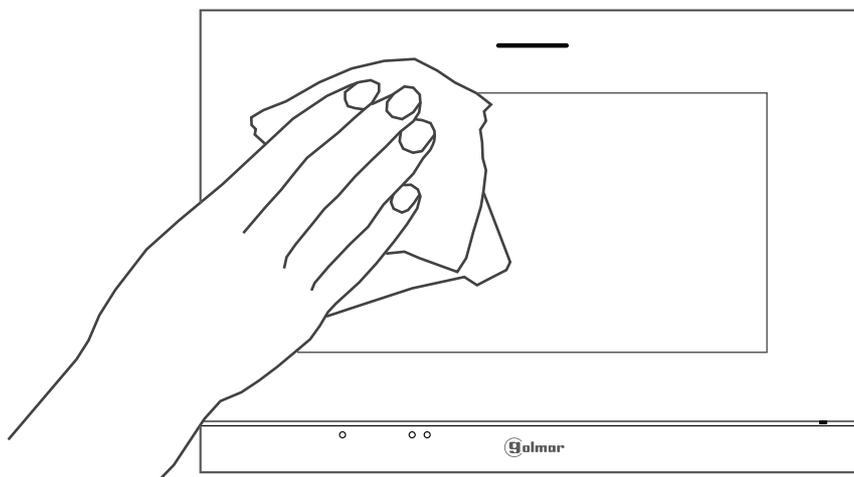
	<u>Visible</u>	<u>Non Visible</u>	<u>Valeur d'usine</u>
(*) Plaque générale 1	1111	1110	1111
(*) Plaque générale 2	1121	1120	1120
(*) Plaque générale 3	1131	1130	1130
(*) Plaque générale 4	1151	1150	1150
(*) Caméra générale 1	1141	1140	1140
(*) Caméra générale 2	1181	1180	1180
(*) Caméra générale 3	1171	1170	1170
(*) Caméra générale 4	1191	1190	1190

(*) Disponible avec le module EL632-G2 + SE et version V04 ou postérieur.

Remarque : la plaque intérieure et la plaque générale doivent être avec "V04" ou supérieur.

NETTOYAGE DU MONITEUR

- Pour le nettoyage du moniteur, ne jamais utiliser de solvants ni de produits de nettoyage contenant des acides, du vinaigre ou abrasifs
- Utiliser à chiffon doux et non pelucheux humecté (imbibé) d'eau.
- Passer le chiffon sur le moniteur, toujours dans la même direction, de haut en bas.
- Après avoir nettoyé le moniteur, le sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon sec, doux et non pelucheux pour éliminer l'humidité.



CONFORMITÉ :

Este producto es conforme con las disposiciones de las Directivas Europeas aplicables respecto a Equipos de Radio **2014/53/CEE** y Compatibilidad Electromagnética **2014/30/CEE**.

*Ce produit est conforme aux dispositions des directives européennes applicables en matière de Équipements Radio **2014/53/CEE** et Compatibilité Électromagnétique **2014/30/CEE**.*



NOTA: El funcionamiento de este equipo está sujeto a las siguientes condiciones:

(1) Este dispositivo no puede provocar interferencias dañinas, y (2) debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

REMARQUE : *Le fonctionnement de cet équipement est sujet aux conditions suivantes :*

(1) Ce dispositif ne doit pas provoquer d'interférence nuisible, et (2) doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles pouvant provoquer un fonctionnement non souhaité.



golmar@golmar.es

www.golmar.es

GOLMAR S.A.
C/ Silici, 13
08940- Cornellá de Llobregat
SPAIN



Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.